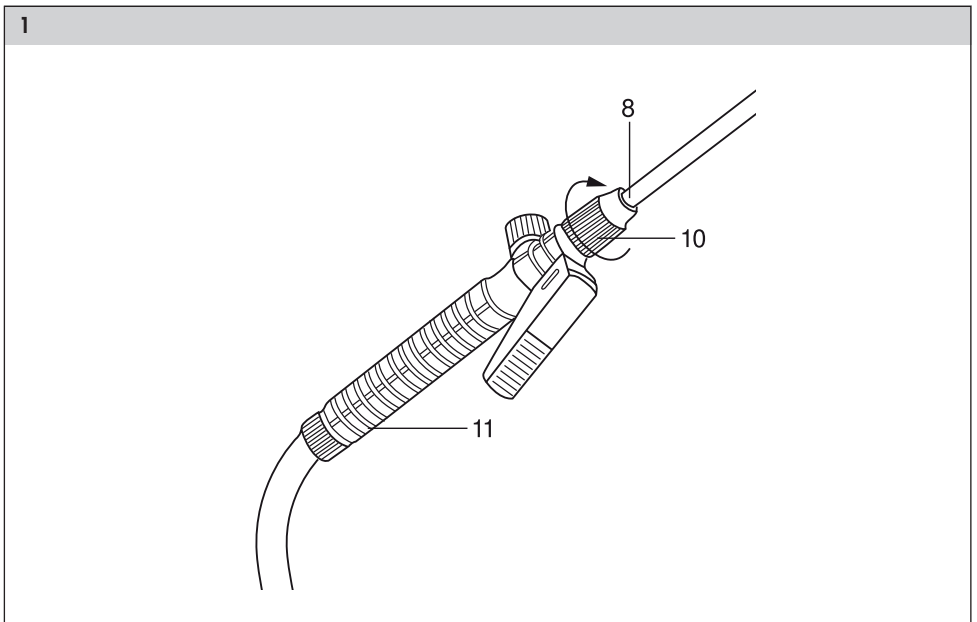
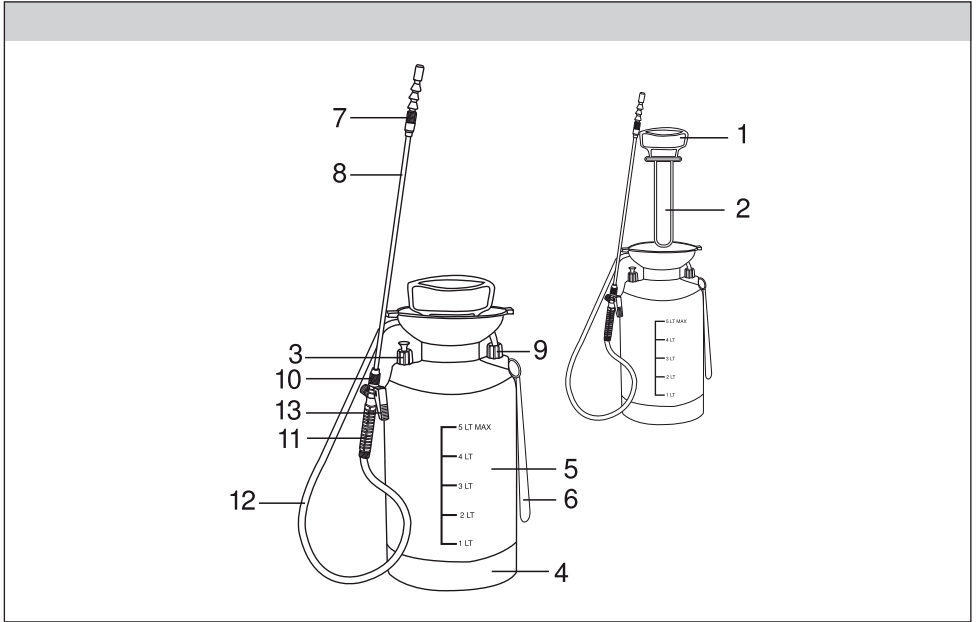


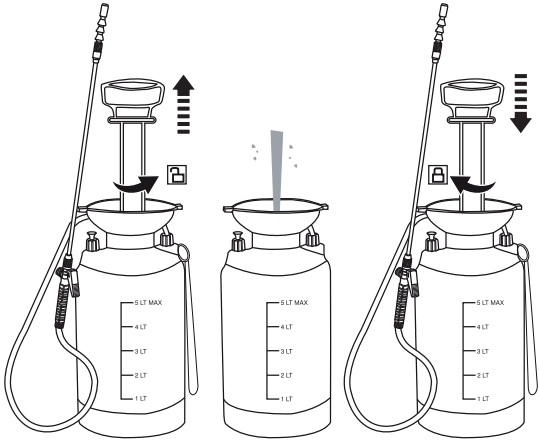


FZO 8060

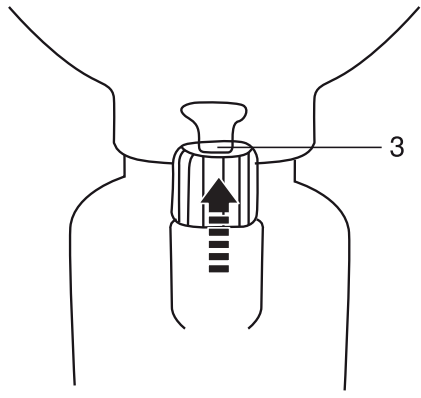
---



2



3



# Ručný tlakový postrekovač

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

**Ďakujeme vám za kúpu tohto ručného tlakového postrekovača FIELDMANN. Pred jeho použitím si, prosím, pozorne prečítajte túto používateľskú príručku a uschovajte ju na prípadné neskoršie použitie.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	34
2. SYMBOLY .....	35
3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	38
4. POPIS A ŠPECIFIKÁCIA PRODUKTU.....	39
5. POUŽITIE .....	40
6. RIEŠENIE PROBLÉMOV .....	42
7. ČISTENIE A ÚDRŽBA.....	43
8. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	44
9. ZÁRUKA.....	45
10. LIKVIDÁCIA.....	46

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## **⚠ VAROVANIE!**

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

## **Dôležité bezpečnostné upozornenia**

- ✿ Opatrne produkt vybalte a nevyhadzujte žiadnu časť balenia skôr, než vybalíte a nájdete všetky súčasti.
- ✿ Uložte produkt na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Prečítajte si všetky upozornenia a pokyny. V prípade nedodržania upozornenia a pokynov hrozí nebezpečenstvo nehody, požiaru a/alebo vážneho zranenia.

## **Balenie**

Produkt je umiestnený v obale zabráňujúcom jeho poškodenie počas prepravy. Tento obal predstavuje znovu využiteľnú surovinu a preto ho môžete odovzdať na recykláciu.

## **Pokyny na používanie**

Pred začatím práce s týmto zariadením si prečítajte nasledujúce bezpečnostné pravidlá a pokyny na používanie. Dôkladne sa oboznámte s ovládacími prvkami zariadenia a so správnym spôsobom jeho používania. Uložte tento návod na bezpečné miesto na neskoršie použitie. Odporúčame vám, aby ste si aspoň počas platnosti záruky uschovali originálny obal vrátane vnútorných baliacich materiálov, pokladničný odklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte zariadenie do originálnej škatule od výrobcu, aby bola zaistená maximálna ochrana produktu počas prepravy (napr. odvoz alebo odoslanie do servisného strediska).

- 📖 **Poznámka:** Ak budete zariadenie odovzdávať ďalšiemu používateľovi, priložte k nemu aj návod. Dodržiavanie pokynov na používanie uvedených v priloženom návode je nevyhnutným predpokladom správneho používania zariadenia. Návod na obsluhu obsahuje okrem pokynov na obsluhu aj pokyny na vykonávanie údržby a opráv.

**Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté v dôsledku nedodržania pokynov v tomto návode.**

## 2. SYMBOLY



Prečítajte si tento návod na obsluhu.



Symbol varovania – Bud'te ostražití a dodržujte všeobecné bezpečnostné pokyny.



Objem nádoby pribl. 6,25 litra alebo 11 pínt. Nie je možné naplniť celý objem.



Max. kapacita plnenia: Pribl. 5 litrov alebo 8,8 pínty.



Chráňte nádobu pred slnečným žiarením!



Nie je určené na použitie s ľahko zápalnými tekutinami!



Nestriekajte na iné osoby!



Postrekujte iba rastliny!



Plňte toto zariadenie iba tekutinami s teplotou 0 – 40 °C.



Používajte ochranu dýchacích ciest.



Noste vodotesné oblečenie odolné proti postrekovej látke, ktoré zakrýva nechránené časti tela.



CE je skratkou „Conformity Européenne“, čo znamená „Zhoda so smernicami EÚ“. Označením CE výrobca potvrdzuje, že tento produkt zodpovedá príslušným európskym smerniciam.



Povolený prevádzkový tlak: Pribl. 2,5 baru.



Nie je určené na použitie so žieravými látkami!



Nestriekajte na elektrické zariadenia, elektrické káble alebo vodiče.



Nestriekajte na zvieratá!



Nepoužívajte tento produkt pre nápoje!



Noste ochranu zraku (bezpečnostné okuliare alebo tvárový štít).



Používajte ochranné rukavice.



Noste vodotesnú obuv s odolnosťou proti postrekovej látke.



## 3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Uložte všetky bezpečnostné odporúčania a pokyny na bezpečné miesto na neskoršie použitie.**

### **⚠ VAROVANIE!**

- ☼ Deti alebo osoby s nedostatkom znalostí či skúseností s používaním tohto zariadenia alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo intelektuálnymi schopnosťami nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom a ak nedostali pokyny od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deťom nesmie byť nikdy dovolené hrať sa s týmto zariadením.
- ☼ Ak je toto zariadenie poškodené, neopravujte ho! Nikdy nepoužívajte poškodený produkt!
- ☼ Nepoužívajte toto zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu alebo iných drog či liekov.
- ☼ Existuje nebezpečenstvo zranenia pokožky v dôsledku kontaktu s postrekovou látkou. Počas používania vždy nosíte vhodnú ochranu zraku (okuliare alebo tvárový štít), ochranné oblečenie, rukavice a ochranu dýchacích ciest.
- ☼ Nevykonávajte žiadne opravy alebo úpravy tohto tlakového postrekovača.
- ☼ Počas používania nejedzte, nefajčite a nepite.
- ☼ Po každom postrekovaní si umyte ruky a tvár.
- ☼ Chráňte produkt pred pádom na zem, prevrátením, vibráciami, extrémne vysokými alebo nízkymi teplotami, priamym slnečným svetlom a nárazmi počas prepravy, aby nedošlo k jeho poškodeniu a vyliatiu náplne.
- ☼ Pred prácou s postrekovacími roztokmi a pred ich miešaním si vždy preštudujte a dodržujte pokyny výrobcu chemikálií.
- ☼ Pred otvorením nádoby uvoľníte zvyškový tlak v nádobe vyťahnutím bezpečnostného ventilu nahor (obr. 3).
- ☼ Nikdy nepoužívajte toto zariadenie v prípade, že fúka silný vietor alebo protivietor. Existuje nebezpečenstvo zranenia pokožky v dôsledku kontaktu s postrekovou látkou.
- ☼ Miešajte a plňte, prosím, vnútri nádoby tohto postrekovača, aby nedošlo k znečisteniu životného prostredia, najmä produktmi na ochranu rastlín, hnojivami, dezinfekčnými alebo čistiacimi prostriedkami.
- ☼ Nikdy nestriekajte na iné osoby, zvieratá, elektrické zariadenia a vedenia, do vetra a do vodných plôch.
- ☼ Nepokúšajte sa uvoľniť upchaté miesta prefúknuťím častí produktu vašimi ústami.
- ☼ Nepokúšajte sa tento produkt akokoľvek opravovať alebo upravovať. Pri čistení a údržbe produktu postupujte podľa tohto návodu na obsluhu. Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Opravy smie vykonávať iba výrobca, jeho servisný agent alebo podobne kvalifikovaná osoba. Inak môže dôjsť k nebezpečnej situácii.
- ☼ Dodržiavajte požiadavky zákonov vašej krajiny pre prevenciu nehôd a každé 2 roky nechajte tento produkt externe skontrolovať kvalifikovaným profesionálom a každých 5 rokov nechajte vykonať jeho internú kontrolu.
- ☼ Každý rok produkt pravidelne kontrolujte pomocou čistej vody. Pred každým použitím produkt skontrolujte.
- ☼ Nepoužívajte tento postrekovač, ak z neho čokoľvek uniká alebo keď je nerovnomerný prúd postreku.

### **Zamýšľané použitie**

Tento produkt je určený na striekanie tekutín doma, na záhrade a v pohároch. Ako tekutinu je možné používať vodu, insekticídy a fungicídy pre rastliny, dezinfekčné prostriedky a vo vode rozpustné hnojivá, ktorých používanie je vo vašej krajine povolené. Je povolené iba používanie tekutého hnoja, herbicídov a pesticídov (PSM) schválených BBA (Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry). Pri výrobe tohto produktu neboli známe žiadne nežiaduce účinky týchto schválených PSM na používané materiály. Insekticídy, fungicídy a hnojivá pre rastliny sa smú striekať iba v koncentráciách uvedených v pokynoch výrobcu postrekovej látky. Striekanie rozpúšťadiel, tekutín obsahujúcich rozpúšťadlá alebo olejov je názorným príkladom nesprávneho používania tohto produktu. Tento produkt je určený iba na súkromné použitie.

## 4. POPIS A ŠPECIFIKÁCIA PRODUKTU








### Obsah balenia:

- ✿ Tlakový postrekovač
- ✿ Postrekovacia trubica
- ✿ Nosný popruh
- ✿ Používateľská príručka

### Vlastnosti produktu

- 1 Rukoväť čerpadla
- 2 Čerpadlo
- 3 Poistný ventil
- 4 Základňa
- 5 Nádobá
- 6 Nosný popruh
- 7 Postrekovacia dýza
- 8 Postrekovacia trubica
- 9 Spojovacia matica (nasávacia hadica)
- 10 Spojovacia matica (rukoväť postrekovača)
- 11 Rukoväť postrekovacej trubice
- 12 Nasávacia hadica
- 13 Spúšť

### Príprava pre odlišné podmienky použitia

Stav	Potreba
Používanie insekticídov a fungicídov pre rastliny, dezinfekčných prostriedkov a vo vode rozpustných hnojív.	   
Ak v prípade vody	  

## 5. POUŽITIE

### PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE (VYBALENIE A ZOSTAVENIE)

- ✿ Vybaliť všetky diely, položte ich na rovný povrch a skontrolujte, či sú všetky dodané diely kompletne a nepoškodené.
- ✿ Prípevnenie postrekovacej trubice (pozrite obr. 1). Otočte spojovaciu maticu (10) proti smeru hodinových ručičiek, aby sa uvoľnila z rukoväti (11). Zatlačte postrekovaciu trubicu (6) do rukoväti (11) až na doraz. Dotiahnite spojovaciu maticu (10) jej otočením v smere hodinových ručičiek.

### ⚠ VAROVANIE!

**Pred každým použitím produktu skontrolujte, či nie je poškodený, upchatý a či všetky diely fungujú zamýšľaným spôsobom. Gumové diely, ako napríklad hadice alebo tesniace krúžky, nesmú obsahovať žiadne praskliny alebo póry. Venujte pozornosť najmä bezpečnostným zariadeniam. Zaistite, aby boli všetky pripojenia pevné. Pred prvým použitím po zime produkt skontrolujte.**

Skontrolujte, či produkt správne funguje! Pred každým použitím tohto tlakového postrekovača skontrolujte, či nie je viditeľne poškodený a či bezpečne funguje. Môžete to vykonať pomocou nasledujúcich testov a kontrol:

- ✿ Skontrolujte viditeľné poškodenie nádoby (5), nasávacej hadice (12) a nosného popruhu (6).
- ✿ Skontrolujte tesnosť pripojenia hadice.
- ✿ Skontrolujte tesnosť pripojenia rúrky.
- ✿ Napumpujte tlakový postrekovač. Vytiahnite bezpečnostný ventil (3) nahor po zárážku. Musí byť počuť unikajúci tlak.

### ⚠ UPOZORNENIE:

**Nepoužívajte tento produkt v prípade akéhokoľvek vizuálneho poškodenia alebo chybnej funkcie.**

### NAPLNENIE NÁDOBY TLAKOVÉHO POSTREKOVÁČA (OBR. 2)

#### ⚠ VAROVANIE!

**Neprekračujte menovitý objem! Zaistite, aby bola tekutina určená na postrekovanie vhodná pre tento produkt. Uistite sa, že je používanie pesticídov, tekutých hnojív alebo čistiacich prostriedkov vo vašej krajine povolené.**

- ✿ Uistite sa, že je pôda, kde sa chcete pohybovať, rovná a pevná. Zabráňte vyliatiu počas používania. Zabráňte znečisteniu životného prostredia.
- ✿ Stlačte rukoväť čerpadla (1) dole a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek.  
**Poznámka:** Pred otvorením nádoby vytiahnite bezpečnostný ventil (3) nahor na uvoľnenie zvyškového tlaku existujúceho v nádobe (5).
- ✿ Vytiahnite čerpadlo (2) z nádoby (5).
- ✿ Teraz nádobu naplňte.  
**Poznámka:** Naplňte nádobu (5) iba takým množstvom tekutiny, ktoré skutočne potrebujete na konkrétne postrekovanie (nie viac, než 6l).
- ✿ Vložte čerpadlo (2) späť do nádoby (5) a otočte rukoväť čerpadla (1) v smere hodinových ručičiek až na doraz.

## VYTVORENIE PREVÁDZKOVÉHO TLAKU

- ☼ Pohybujte rukoväťou čerpadla (1) hore a dole, kým nie je tlakový postrekovač napumpovaný na tlak nepresahujúci maximálny povolený prevádzkový tlak.
- ☼ **Poznámka:** ak tlak vzduchu v nádobe dosiahne maxima, dôjde k automatickému uvoľneniu tlaku cez bezpečnostný ventil (3).
- ☼ Stlačte rukoväť čerpadla (1) dole do výklenkov.  
**Poznámka:** Pred prenásaním alebo prepravou zaistíte, aby bola rukoväť zaistená pomocou výklenkov, aby nedošlo k strate náplne, poškodeniu alebo zraneniu.

## POSTREKOVANIE

### VAROVANIE!

**Počítajte s vetrom, dažďom a inými klimatickými a okolitými podmienkami, aby nedošlo k nekontrolovanej alebo neúmyselnej distribúcii tekutiny.**

- ☼ Zavesťe si tlakový postrekovač cez rameno pomocou nosného popruhu (6).  
**Poznámka:** Zaistíte, aby bol tento tlakový postrekovač vždy vo zvislej polohe.
- ☼ Držte postrekovaciu trubicu pevne pomocou rukoväti (11) a nasmerujte nastaviteľnú postrekovaciu dýzu (7) napr. na rastlinu.
- ☼ Spustíte postrekovanie stlačením spúšte (13).
- ☼ Zastavíte postrekovanie stlačením spúšte (13).  
**Poznámka:** Keď prestane tlak v nádobe (5) postačovať na postrekovanie, napumpujte nádobu (5) na zvýšenie tlaku.
- ☼ Po dokončení postrekovania vytiahnite bezpečnostný ventil (3) čo najviac nahor, aby sa uvoľnil zvyškový tlak v nádobe (5) (pozrite obr. 3).

## 6. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak narazíte na problém, skúste ho vyriešiť pomocou nižšie uvedených riešení, alebo kontaktujte predajcu či výrobcu.

<b>Problémy</b>	<b>Príčiny</b>	<b>Riešenie</b>
Únik tekutiny alebo zlé postrekovanie	Uvoľnený alebo poškodený tesniaci krúžok. Filter dýzy alebo filter nasávania je upchatý. Dýza je upchatá.	Dotiahnite ho alebo ho vymeňte. Vyčistite. Vyčistite alebo opravte.
Rukoväť čerpadla je príliš ťažká na ovládanie	Tesniaci krúžok piesta je nedostatočne namazaný. Príliš vysoký tlak v nádobe.	Aplikujte na tesniaci krúžok mazivo. Prestaňte vytvárať tlak. Skontrolujte, či nie je upchatý pretlakový ventil. V prípade potreby ho opravte.
Rukoväť čerpadla je príliš ľahká na ovládanie	Opotrebený alebo oddelený tesniaci krúžok piesta. Oddelená vodotesná podložka.	Vymeňte tesniaci krúžok piesta. Opravte.
Postrekovanie vzduchu namiesto vody	Nasávacia hadica v nádobe sa oddelila.	Odstráňte krytku hadice a vyberte nasávaciu hadicu s cieľom dotiahnutia.
Žiadny alebo nerovnomerný prúd postreku	Upchatie.	Nechajte nasávaciu hadicu a dýzu skontrolovať a vyčistiť.

## 7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

### ⚠ VAROVANIE!

Pred čistením vždy uvoľnite zvyškový tlak (pozrite obr. 3). Chráňte sa podobne ako počas postrekovania vhodnými osobnými ochrannými pomôckami (PPE – personal protective equipment) pred nebezpečnými látkami. Prijmite bezpečnostné opatrenia zabráňujúce znečisteniu životného prostredia nebezpečnými látkami.

### ⚠ VAROVANIE!

Ak sa dýza (7) zdá byť upchatá, nesnažte sa ju prefúknuť svojimi ústami.

**Po každom použití tlakový postrekovač očistite!**

#### 1. Čistenie tlakového postrekovača

- ☼ Odskrutkujte postrekovaciu dýzu (7).
- ☼ Očistite postrekovaciu dýzu (7) pod tečúcou vodou.
- ☼ Ak je postrekovacia dýza (7) upchatá, očistite ju pretiahnutím ihly cez túto dýzu.
- ☼ Vypláchnite tlakový postrekovač, rúrky a trubice vodou.
- ☼ Očistite povrchy produktu navlhčenou handričkou.

#### 2. Čistenie nasávacej hadice (12)

- ☼ Uvoľnite spojovaciu maticu nasávacej hadice (9) na nádobe (5).
- ☼ Vytiahnite nasávaciu hadicu (12) z nádoby (5).
- ☼ Očistite nasávaciu hadicu (12) pod tečúcou vodou.
- ☼ Po vyčistení vložte nasávaciu hadicu (12) späť do jej otvoru v nádobe (5).
- ☼ Dotiahnite ručne spojovaciu maticu (9).

#### 3. Čistenie čerpadla (2) a nádoby (5)

- ☼ Vyberte jednotku čerpadla (2) a vypláchnite ju pod tečúcou vodou.
- ☼ Opláchnite postrekovaciu nádobu (5) vodou. Otočte ju dnom nahor, aby sa celkom vyprázdnila.

### SKLADOVANIE

- ☼ Uvoľnite akýkoľvek zvyškový tlak, ktorý zostal v nádobe (5) po ukončení používania. Urobíte to vytiahnutím tlačidla bezpečnostného ventilu (3) nahor tak, aby prestalo byť počuť syčanie unikajúceho vzduchu.
- ☼ Dôkladne zariadenie očistite a pred jeho uložením na zimu ho nechajte uschnúť. Zabráňte tak poškodeniu mrazom.
- ☼ Tlakový postrekovač pred jeho uložením očistite.
- ☼ Odstráňte z nádoby (5) a rúrok akékoľvek zvyšky postrekovej látky.
- ☼ Skladujte tlakový postrekovač v suchom bezprašnom prostredí.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. pracovný tlak:	2,5 bar
Optimálny prevádzkový tlak:	pribl. 1,5 bar
Bezpečnostný ventil:	2,6 až 3,0 bar
Menovitý objem:	5 l
Hrubá hmotnosť (prázdne zariadenie):	pribl. 1,15 kg
Hrubá hmotnosť (náplň 5 l):	7,69 kg
Hrubý objem:	pribl. 6,25 l
Prevádzková teplota:	0 až 40 °C
Dĺžka postrekovacej trubice:	pribl. 500 mm
Celkový zvyškový objem:	30 ml
Prevádzkový rozsah tlakového ventilu:	1,4 ± 0,2 bar (min. otvárací tlak)
	1,1 ± 0,2 bar (min. uzatvárací tlak)
Priemerná prietoková rýchlosť (ml/min.):	210
Veľkosť nádoby:	Ø 75 × 335 mm
Typ a veľkosť filtra:	0,9 × 0,9 mm
Dýza:	priemer otvorenia Ø 1,2 mm

## 9. ZÁRUKA

Na tento produkt sa vzťahuje zákonná záruka.

Na škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo ovládaním, nesprávnym umiestnením alebo skladovaním, nesprávnym pripojením alebo inštaláciou, rovnako ako násilím či inými vonkajšími vplyvmi sa táto záruka nevzťahuje. Odporúčame vám, aby ste si pozorne prečítali tento návod na obsluhu, pretože obsahuje dôležité informácie.

### **Poznámka:**

1. Ak tento produkt nefunguje správne, skontrolujte, prosím, najprv, či nie sú príčinou vonkajšie okolnosti, ako napríklad prerušenie dodávky energie pri elektrických spotrebičoch alebo nesprávne ovládanie.
2. Uvedomte si, prosím, že s vaším chybným produktom by ste mali poskytnúť nasledujúce dokumenty a informácie:
  - Potvrdenku potvrdzujúcu kúpu
  - Popis/typ/značku modelu
  - Čo najpodrobnejší popis poruchy a problému

V prípade záručnej reklamácie alebo poruchy, prosím, kontaktujte vášho predajcu.



## 10. LIKVIDÁCIA



Celý obal je vyrobený z recyklovateľných materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnom recyklačnom zariadení. Podrobnejšie informácie o likvidácii vášho vyradeného produktu vám poskytnú miestne úrady zaoberajúce sa likvidáciou odpadu.

### POKYNY A INFORMÁCIE PRE LIKVIDÁCIU VYRADENÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLOV

Odovzdajte všetok použitý obalový materiál na mieste, ktoré je určené miestnymi úradmi pre likvidáciu odpadu.

### LIKVIDÁCIA VYRADENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v priloženej dokumentácii znamená, že vyradené elektrické alebo elektronické produkty sa nesmú vyhadzovať do bežného komunálneho odpadu. Odovzdajte tieto produkty na určených zberných miestach, kde sa vykoná ich správna likvidácia, obnovenie a recyklácia. V niektorých štátoch Európskej únie alebo v niektorých európskych krajinách môžete pri nákupe zodpovedajúceho nového produktu vrátiť vaše produkty miestnemu predajcovi. Správnou likvidáciou tohto produktu pomáhate chrániť cenné prírodné zdroje a zabránite možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým by mohlo dôjsť v dôsledku nesprávnej likvidácie odpadu. Ďalšie podrobnosti vám poskytnú miestne úrady alebo najbližší zberný dvor. V prípade nesprávnej likvidácie tohto druhu odpadu sa môžu uložiť pokuty v súlade s platnými národnými predpismi.

### Pre spoločnosti, ktoré pôsobia v krajinách Európskej únie

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od vášho predajcu alebo dodávateľa. Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie. Ak chcete tento produkt zlikvidovať, požiadajte miestne úrady alebo predajcu o nevyhnutné informácie o spôsobe likvidácie.



Tento produkt spĺňa všetky základné požiadavky všetkých príslušných smerníc EÚ.

Text, dizajn a technické špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na vykonávanie týchto zmien.

Používateľská príručka v originálnom jazyku.



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítka a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dle uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servise. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plombu přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletná a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečištený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklamácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobek sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plombu prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.** (Černokostelec-ká1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

A **FAST Hungary Kft.** (2310, Szigetszentmiklós, Kántor u. 10) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és egyetemes számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig** tartó időtartamra vállal jótállást. A termék **alkotórészeire és tartozékaira** (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított **12 hónap**.

A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő vállalkozásnál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléséhez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a jótállási igény kizárólag a jótállási

határidőben érvényesíthető! Ugyanakkor, ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített javítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülálló ok (pl. hálozati feszültség megnövekedésétől nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekszerzettségű jogait illetve termékszerzettségű jogait nem érinti.

Tájékoztatjuk, hogy az értékesítő vállalkozással felmerülő, fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

**Hivatalos szervíz / Autoryzowna sieć serwisowa**

revision 06/2017

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto priekšas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiumis sutaisyta gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiumti sutaisyta gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugaliotų žėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .) ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .) ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų. . .) ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Profesjonal”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomba gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchały  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl



